

# HECHT® 1790

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**BG** Електрическо ренде

**CS** Elektrický hoblík

**SK** Elektrický hoblík

**PL** Etrug elektryczny

**HU** Elektromos gyalu



BG Преди първата операция, моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство за употреба е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, така че и другите потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на непрекъснатото разработване и приспособяване към най-новите стандарти в ЕС, могат да се направят технически и оптични промени в продуктите, без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. Поради това не могат да се приложат правни искове, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепosочени сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркане, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

**CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším národním normám EU mohou být na výrobkách prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytnúť dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším národným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölniük, előzetes figyelmetzetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótőrel vagy az eladóval.

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	9
ПРЕПОРЪЧТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	11
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ .....	12
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С	
РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	73
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА	
СЪОТВЕТСТВИЕ.....	74

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	6
POPIS STROJA.....	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	11
NÁVOD NA POUŽITIE .....	36
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU	
ZARIADENIA .....	73
PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	74

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	6
A GÉP RÉSZEI .....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	61
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ	
IGAZOLÁSA .....	73
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	
74	

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE.....	6
POPIS STROJE .....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ.....	11
NÁVOD K POUŽITÍ .....	24
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ.....	73
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	74

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	6
OPIS URZĄDZENIA .....	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	11
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	48
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP-	
LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	73
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE	74

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това са поставени стикери върху машината, за да ви напомнят за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenia. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат изведени от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясно и видимо на оборудването. Заменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností smýny. <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom ľepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
	<p>Внимание / Опасност</p>	<p>Pozor / Nebezpečí</p>	<p>Pozor / Nebezpečenstvo</p>	<p>Uwaga / Niebezpieczeństwo</p>
	<p>Прочетете ръководството за експлоатация. Прочетете ръководството за експлоатация, за да намалите риска от контузия.</p>	<p><b>Čtěte návod na použití.</b> Abyste snížili riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.</p>	<p><b>Čítaťte návod na obsluhu.</b> Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.</p>	<p><b>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</b> Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi</p>
				<p><b>Vigyázz / veszély</b></p>
				<p><b>Olvassa el a használati útmutatót!</b> A sérülések megelőzése érdekében olvassa el a használati útmutatót.</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте предпазите очила. Искри, генерирали по време на работа или раздробявания, чипове и прах, изльзъвани от устройството, могат да причинят загуба на зрение.	<b>Používejte ochranu očí!</b> Pri práci vznikajúce jiskry alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.	<b>Používajte ochranu očí!</b> Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.	<b>Korzystaj z ochrony oczu!</b> W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opalek, drzazg lub odprysków.	<b>Használjon védőszemüveget!</b> A munka közben keletkező szikrák, vagy a készülékből elrepülő szemcsék, forgács és por szemsérülést okozhat.
	Използвайте защита на ушите. Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха.	<b>Používejte ochranu sluchu!</b> Pôsobení hluku môže zpôsobiť ztrátu sluchu.	<b>Používajte ochranu sluchu!</b> Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.	<b>Noś ochronę słuchu!</b> Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.	<b>Munka közben használjon fülvédőt!</b> A túl nagy zajálatom halláskárosodást okozhat.
	Използвайте прахова маска. Прах, който е вредни за здравето, може да се генерира при работа с дървен материал и други материали. Никога не използвайте устройството, за да работите с материали, съдържащи азбест!	<b>Noste ochrannou prachovou masku.</b> Pri opracovávaní dreva a ďiných materiálov môže vznikať zdraví škodlivý prach. Materiály obsahujúci azbest nesmí byť spracovávaný!	<b>Používajte ochrannú masku proti prachu.</b> Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraví škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!	<b>Nosić maskę przeciwpyłową</b> Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabić materiału zawierającego azbest!	<b>Viseljen porvédő maszkot.</b> Fa és egyéb anyagok megmunkálása közben egészségkárosító por keletkezhet. Azbesztartalmú anyagokat megmunkálni tilos!
	Носете защитни ръкавици!	<b>Používejte ochranné rukavice.</b>	<b>Používajte ochranné rukavice.</b>	<b>Używać rękawic ochronnych.</b>	<b>Védőkesztyű használata kötelező!</b>
	Изключете машината и извадете щепсела от контакта: преди настройване и почистване, в случаи на заплитане или повреда на свързвания кабел,	<b>Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:</b> před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu!	<b>Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky:</b> pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia prípojného kabla!	<b>Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka:</b> przed przystąpieniem do regulacji i czyszczania oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego!	<b>Kapcsolja ki a motort és húzza ki a tápkábelt a hálózatból:</b> mielőtt be- vagy átállítaná a gépet, illetve ha csatlakozóból beszorult, becsípődött, vagy megsérült
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на мотора	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Скорост без натоварване	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Üresjárat fordulatszám
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg

	BG	CS	SK	PL	HU
	Ширина на нарязване	Hoblovací šířka	Hobľovacia šírka	Szerokość strugania	Gyalulási szélesség
	Дълбочина на извиквата	Hloubka drážky	Hĺbka polodrážky	Głębokość wręgowania	Horony mélység
	Дълбочина на рязане	Hloubka úbodu	Hrúbka úberu	Głębokość strugania	Vágási mélység
	Продуктът отговаря на съответните европейски стандарти.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Машината има защитна изолация	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Продуктът отговаря на съответните европейски стандарти.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Lwa ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Идентификационен номер на продукта	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

## СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECYFIKACIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Névleges feszültség	230 - 240 V ~ 50 Hz
Входяща мощност	Příkon	Príkon	Síla	Teljesítményfelvétel	900 W
Скорост без натоварване	Počet otáček naprázdno	Počet otáčok naprázdno	Predĺženosť obrotowa bez obciążenia	Üresjáratú fordulatszám	16 000 / мин.

Макс. дълбочина на назъване	Max. hoblovací hloubka	Max. hĺbka hobľovania	Maks. głębokość strugania	Max. gyalulási mélység	3 mm
Макс. ширина на рендоуване	Max. hoblovací šírka	Max. šírka hobľovania	Maks. szerokość strugania	Max. gyalulási szélesség	82 mm
Дълбочина на въртене	Hloubka drážky	Hĺbka drážky	Głębokość wręgowania	Horony mélység	15,5 mm
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytie	Stopień ochrony	Védeleti fokozat	IP20
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	2,8 kg
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	0°C - +35°C
Измерено ниво на звуково налягане в позиция на оператора според норма EN ISO 60745-1: 2009	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN ISO 60745-1: 2009	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN ISO 60745-1: 2009	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora z normą EN ISO 60745-1: 2009	Mért akusztikus nyomás a felhasználónál az EN ISO 60745-1: 2009 szabvány szerint	LPA = 91,2 dB (A); K = 3 dB (A)
Измерено ниво на звукова мощност съгласно норма EN ISO 60745-1: 2009	Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 60745-1: 2009	Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN ISO 60745-1: 2009	Zmierzony poziom mocy akustycznej z normą EN ISO 60745-1: 2009	Hangteljesítmény az EN ISO 60745-1: 2009 szabvány szerint	LWA = 102,2 dB (A); K = 3 dB (A)
Номер на протокола за измерване на шума	Číslo protokolu měření hluku	Číslo protokolu merania hluku	Protokół pomiarów hałasu	Zajjméresi jegyzőkönyv száma	70.403.05.014.06-04
Вибрации на дръжката по норма EN ISO 60745-1: 2009	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 60745-1: 2009	Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 60745-1: 2009	Drgania na uchwytyach zgodne z normą EN ISO 60745-1: 2009	Vibráció a markolaton az EN ISO 60745-1: 2009 szabvány szerint	4,130 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül					

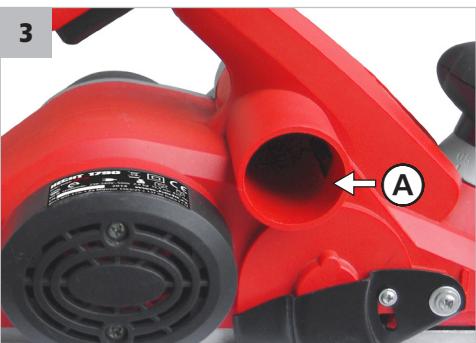
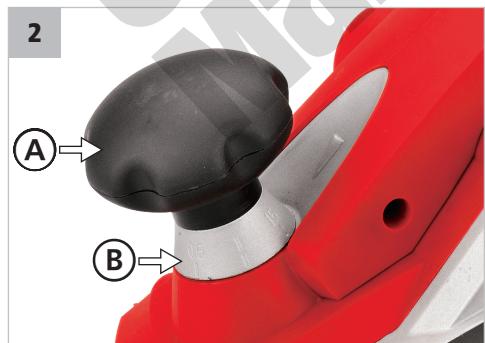
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA /  
OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

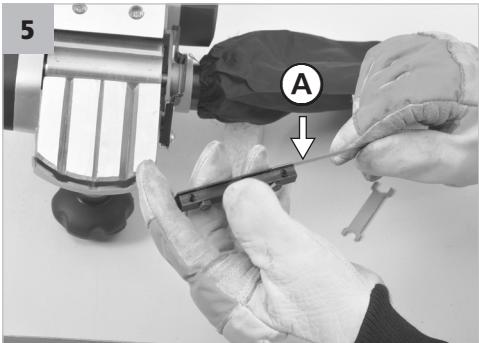
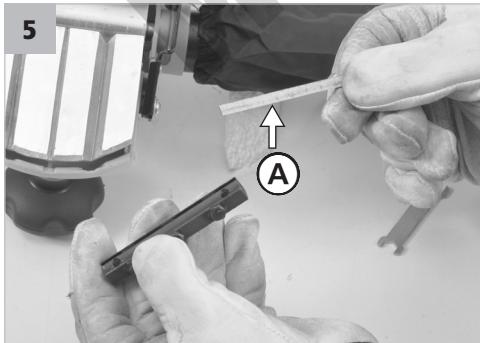
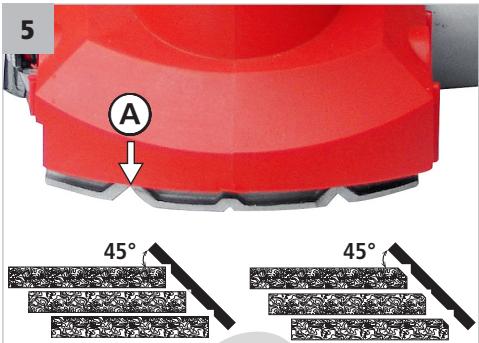
1



	<b>BG</b>	<b>CS</b>	<b>SK</b>	<b>PL</b>	<b>HU</b>
<b>(A)</b>	Контролен бутоң за регулиране на дълбочината на назъбване	Otočný knoflík pro nastavení hloubky	Otočný gombík na nastavenie hĺbky úberu	Gąłka do regulacji głębokości strugania	Forgató gomb a mélység beállítására
<b>(B)</b>	Посочване на дълбочината на назъбване	Stupnice hloubky třísky	Stupnica hĺbky úberu	Podziałka głębokości strugania	Forgácmélység mércéje
<b>(C)</b>	Дръжка	Rukojet'	Rukoväť	Rękojeść	Markolat
<b>(D)</b>	Бутоң за освобождаване	Aretační tlačítko spínače	Aretačné tlačidlo vypínača	Przycisk blokady włącznika	Kioldási kapcsológomb
<b>(E)</b>	Превключвател за включване / изключване	On / off spínač	On / off spínač	Włącznik / wyłącznik	ON / OFF kapcsoló
<b>(F)</b>	Захранващ кабел	Přívodní kabel	Prívodný kábel	Kabel zasilający	Tápkábel
<b>(G)</b>	Ляво покритие	Levý kryt	Ľavý kryt	Lewa pokrywa	Bal borítás
<b>(H)</b>	Мястот за ключ	Zásobník na klíč	Zásobník na klúč	Schowek na klucz	Kulcs tartója
<b>(I)</b>	Вентилационни отвори	Větrací otvory	Vetracie otvory	Szczeliny wentylacyjne	Szellőzőnyílások
<b>(J)</b>	Отвор за прах	Výstup pro odvod prachu	Výstup pre odvod prachu	Przyłącze do odsysania trocin	Kimenet a porelvezetéshez
<b>(K)</b>	Зашитен предпазител	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Osłona	Védőburkolat
<b>(L)</b>	V-жлебове	V-drážky	Drážky tvaru V	Rowki typu „V“	V- barázda/horony

## ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / **DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ /**  
**DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /**  
**AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**HECHT 900106**

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OCÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



**HECHT 900102**

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



**HECHT 120153**

- КАБЕЛ 20 М
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



**HECHT 001790**

- СТОЙКА
- PRACOVNÍ STOJAN
- PRACOVNÝ STOJAN
- PODSTAWA DO STRUGA
- MUNKA ÁLLVÁNY



## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	11
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ .....	13
ОБУЧЕНИЕ .....	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	14
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО .....	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ .....	14
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ .....	15
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ .....	15
ОБСЛУЖВАНЕ .....	16
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ .....	16
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	17
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....	17
РАЗОПАКОВАНЕ .....	18
РАБОТА .....	18
РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ .....	18
ВАКУУМЕН АДАПТЕР .....	19
ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ .....	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА .....	19
СКЪСЯВАНЕ НА РЪБОВЕТЕ .....	19
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВОДЕЩИТЕ РЪБОВЕ .....	20
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ФАЛЦ .....	20
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ .....	20
ПОЧИСТВАНЕ .....	21
ПОДМЯНА НА ЛОПАТКИТЕ .....	21
КАРБОНОВИ ЧЕТКИ .....	21
СЪХРАНЕНИЕ .....	21
ТРАНСПОРТ .....	22
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....	22
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	22
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	22
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....	23
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	74
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	75

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

**⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.

**⚠ CAUTION!** Сигнална дума (етикет на дума). В случай на неспазване на инструкциите ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

**❗ Важно съобщение.**

**ⓘ Note:** Предоставя полезна информация.

# УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

**⚠ WARNING!** Моля, прочетете инструкциите за употреба! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

**⚠ WARNING!** Неспазване на инструкциите и на мерките за сигурност може да доведе до повреждане на продукта или сериозни наранявания.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА.

## SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за рендосяне на дървесина под формата на греди или дъски. Устройството е подходящо и за заостряне на ръбове
- в съответствие с описанията и инструкциите за безопасност в тази инструкция за експлоатация

Всяко друго използване не е предвидено.

**❗** Ако продуктът се използва за каквото и да било цели, различни от предназначението, или ако е направена неправомерна промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност на производителя, ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за функциите, за които е предназначен. Продуктът, създаден за дадена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или подобни условия.

**❗** Когато е необходимо, следвайте законовите указания и правила, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

**❗** Потребителят е отговорен за всички щети, причинени на трети лица или тяхната собственост.

**⚠ CAUTION!** Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

**❗** Пазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друг човек, е необходимо да му предоставите това ръководство за употреба.

## ОБУЧЕНИЕ

**❗** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен в използването, експлоатацията и настройката и особено запознат с забранените действия.

- Никога не допускайте употребата на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предписан за употреба от хора с намалена сензорна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност или ако това лице е инструктирано как да използват този продукт. Продуктът не е предписан за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо натоварване. Препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекар, преди да използват този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за потребителя. Научете неговите приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на устройството и как да ги използвате.
  - Бъдете внимателни на работното място, създадете се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
  - Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- ⚠ WARNING!** Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Терминът "елекроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашият електроинструмент (захранван с електрическо захранване) или електрически инструмент, захранван от акумулатор (без кабел).

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Пренаселените или тъмни зони могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или димните газове.
- Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответните изходи ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Водата, влизаша в електрически инструмент, ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или подвижни части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за използване на открито. Използването на кабел, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако трябва да използвате електрически инструмент във влажно място, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток. Използването на защитено захранване намалява риска от токов удар.

- Не свързвайте повреден кабел или докосвайте повреден кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да доведе до токов удар. В случай на повреда на захранването, трябва да го смените в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и са етикетирани съответно.
- Развийте напълно кабелните макари преди да ги използвате.

**(i) Note:** Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не се пренебрегва, не се пресича, не се прекъсва или да не се спънете в него.

## ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотики, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при използване на електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитно оборудване, като прахова маска, предпазни обувки против пързалияне, твърда шапка или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение "изключено", преди да включите захранващия източник и / или комплекта батерии, да вземете или да носите инструмента. Пренасянето на електрически инструменти с пръст на превключвателя или електрически инструменти с включен бутон са предпоставки за инциденти.
- Преди да включите електроинструмента, махнете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ. Гаечен ключ или ключ, оставен върху въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте подходяща основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете свободно облекло или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в подвижни части.
- Ако са предвидени устройства за свързване на прахосмукачки и събирателни съоръжения, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на устройства за събиране на прах може да намали опасността от проблеми свързани с прах.
- Продължителната употреба може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете поради вибрации. Тези симптоми могат да бъдат още по-изразени при ниски температури и / или прекомерно състискане на дръжките. Въпреки това, можете да удължите времето на използване с помощта на подходящи ръкавици или да правите редовни почивки. Направете редовни прекъсвания на работата и ограничете дневното количество излагане на вибрации.

**⚠ WARNING!** Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да възпрепятства някои пейсмейкери. За да се намали рисъкът от сериозно или смъртоносно нараняване, хората с пейсмейкери трябва да се консултират с лекаря и производителя.

## ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- Не насиливайте електроинструмента. Използвайте правилният електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно задачата, за която е проектиран.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- Изключете щепсела от източника на захранване и / или комплекта батерии от електроинструмента, преди да извършите каквото и да е било настройки, смяна на аксесоарите или съхраняване на електрическите инструменти. Такива превентивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Съхранявайте бездействащите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволяйте на лица, непознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрически инструменти са опасни в ръцете на нетренирани потребители.
- Поддържайте електрическите инструменти. Проверете за неправилно подравняване или свързване на движещи се части, счупване на частите и други състояния, които могат да повлияват на работата на електроинструмента. Ако е повреден, преди да използвате, ремонтирайте електроинструмента. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко вероятно да се огънат и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, аксесоарите и инструментите и др. В съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предназначените, може да доведе до опасна ситуация.
- Избягвайте поставянето на предмети върху продукта, особено запалими, електрически проводящи предмети или предмети, съдържащи течности.
- Не изхвърляйте никакъв предмет върху продукта, особено метал и запалими предмети. Предотвратете спонтанното падане на малки предмети върху продукта.
- Никога не използвайте груба сила.
- Дръжте електроинструмента само на изолираните повърхности на дръжката, тъй като режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити захранващи кабели. Контактът между инструмента за рязане и кабел може да доведе до появата на метални компоненти и да доведе до електрически удар.

## ОБСЛУЖВАНЕ

- Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифициран ремонтен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

## ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- !** Note: Забележка - препоръчваме ви винаги да имате:
- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
  - Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
  - Мобилен телефон или друго устройство за бързо набиране на бърза помощ.
  - Придружител запознат с принципите на първа помощ.
- !** Придружителите трябва да поддържат безопасно разстояние от работното място, и да ви виждат постоянно!
- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
  - Ако има разрязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и я натиснете здраво, за да спрете кървенето.
  - Ако кожата се изгори, първо избягвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охладрайте пострадалите райони от по-малки размери с вода, за предпочитане около 4-8 ° С. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата зона. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например кърпа или парче. След това закрепете стериилната покривка и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
  - Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да увредят кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появяването на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка,

- гъделничане, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако възникне някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато се причинява токов удар, е необходимо първо да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Обикновено засегнатото лице остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава в този случай. Поради това е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всички възможни начини. След това ПОВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, а след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатата част на гъбра, завъртете главата и издърпайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Поради конструкцията на устройството могат да възникнат следните рискове:
  - Електрически опасност, причинена от допир с части (директен контакт) или с части, които попадат под напрежение поради неизправност на устройството (индиректен контакт).
  - Топлинна опасност, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително топлинни източници.
  - Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване (например дишане).
  - Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно натоварване в ръката, са свързани с конструкцията на дръжката и равновесието на машината.
  - Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочекваното превишаване на моторните обороти, причинени от дефект / повреда на системата за управление, се отнасят до дефектите при дръжката и поставянето на водачите.
  - Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
  - Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
  - Опасности, причинени от изстреляване на предмети или изпръскване на течности.
  - Механична опасност, причинена от изрязване и изхвърляне.
  - Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
  - Вибрационен риск (водещ до съдова и неврологична вреда в ръцете, например така наречената "болест на белите длани").

**⚠ WARNING!** Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да възпрепятства някои пейсмейкери. За да се намали рисъкът от сериозно или смъртоносно нараняване, хората с пейсмейкери трябва да се консултират с лекаря и производителя.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Корпусът трябва да бъде правилно и съответно защищен от ток.

- Свързвайте само с електрическа верига, която е защитена от токов предпазител с ток на задействане, който не надвишава 30 mA.

- i** Note: В случай на съмнение, препоръчително е да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, за това дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

## РАЗОПАКОВАНЕ

- След разопаковане на продукта от кутията внимателно проверявайте всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (пластмасови торбички, скоби за хартия и др.), не оставяйте на място достъпно за деца, могат да бъдат източник на опасност. Има опасност от прегълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да бъдат рециклирани или изхвърляни в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

- i** Закрепващите елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x електрическо ренде, 1x водач, 1x шестограм, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари могат да се променят без предизвестие.

## РАБОТА

### РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИННАТА НА РЯЗАНЕ

- i** Note: Не забравяйте, че няколко плитки изрязвания са по-добри от едно дълбоко изрязване.

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Никога не настройвайте дълбочината на назъбване по време на работния цикъл.

- Завъртете копчето за регулиране на дълбочината (**фиг.2A**) до желаната дълбочина на рязане. Дълбочината на рязане се обозначава с маркировката (**фиг.2B**). Диапазонът на настройка може да се прочете в mm.
- Винаги избирайте плитка дълбочина и повторете процеса на рендосяване и регулиране, докато достигнете желаната дълбочина.
- Ако зърното е кръстосано или къдряло или ако материалът на детайла е твърд вид дърво, коригирайте дълбочината на рязане, за да вземете само много тънко отгоре при всяко движение и направете няколко движения, за да постигнете желания резултат.
- Направете тестови разфасовки върху малко парче от дърво след всяка настройка, за да се уверите, че рендето премахва желаното количество дървесина.
- Завъртете копчето в положение "0", когато инструментът не се използва.

## ВАКУУМЕН АДАПТЕР

- Свържете прахосмукачка към адаптера за вакуумна връзка (фиг.3A) на вашето устройство. Използваната прахосмукачка трябва да е предназначена за обработката на материала.
- Проверете дали връзките са херметически затворени. Прахът, създаден при работа, може да бъде опасен. Обърнете внимание на инструкциите за безопасност.
- Включете прахосмукачката.

## ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Закрепете детайла. Използвайте скоби или зъб, за да захватат твърдо детайла. Това е много по-безопасно, отколкото да го държите с ръка. Той трябва да е в хоризонтално положение.
- Задайте дълбочина на рязане.
- Свържете захранвания щепсел към определен контакт.
- Първо, поставете предната основа на инструмента на повърхността на детайла, без острието да прави контакт.
- За да работите с машината, първо натиснете и задръжте предпазното устройство (фиг.4A). Натиснете и задръжте ключа ON / OFF (фиг. 4B), за да включите машината.
- Приложете машината към детайла само когато е включена. Преди ножът да достигне детайла, инструментът трябва да работи при пълна скорост.
- За да изключите машината, освободете ключа ON / OFF. В случай, че пуснете предпазната ключалка, превключвателят за включване / изключване ще бъде отново заключен.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.
- Дръжте детайла върху здрава основа.
- Ориентирайте кабела в съответствие със задната част на инструмента.
- Избягвайте претоварването. Ако инструментът стане горещ, оставете го да работи няколко минути без да го натоварвате.
- Скоростта на подаване не трябва да бъде прекалено висока, особено когато се използва максималната дълбочина на рязане и ширината на назъбване.
- Не забравяйте, че няколко плитки движения са по-добри от едно дълбоко.
- Преминаването напред при прекалено голяма скорост води до по-лошо качество на повърхността и може да доведе до блокиране на порта за изхвърляне на отпадъците.
- Винаги дръжте инструмента с двете ръце и с предоставените дръжки.
- Включете и изчакайте, докато достигне пълна скорост. След това преместете инструмента леко напред. Прилагайте натиск върху предната част на инструмента в началото на работа и на гърба в края на работа.
- За да запазите инструмента в права линия, натиснете надолу предната част на инструмента в началото и натиснете края на инструмента в края на режещия ход.
- Движете инструмента по зърното на дървото.
- Местете равнината равномерно върху работната повърхност. Винаги поддържайте цялата основна плоска върху работната повърхност, за да предотвратите скачането на режещото острие.
- Не накланяйте инструмента, за да избегнете нежелани изձълбавания.
- Ако зърното е кръстосано или къдраво или ако материалът на детайла е твърд вид дърво, регулирайте дълбочината на рязане, за да вземете само много тънка част при всяко движение и направете няколко движения, за да постигнете желания резултат.

## СКЪСЯВАНЕ НА РЪБОВЕТЕ

- V-каналът (фиг. 5A) в носовата част на обувката ви позволява да заострите краищата.

- Преди да работите на дървен материал, практикувайте на парче дървен материал, за да определите количеството, което трябва да се премахнете.
- Поставете жлеба на повърхността, която ще бъде изрязана.
- Направлявайте рендера по ръба и поддържайте постоянен Ѹгъл и сила, за да постигнете добър завършек.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВОДЕЩИТЕ РЪБОВЕ

- Прикрепете водещата решетка към устройството с фиксиращия винт (**фиг.6А**).
- Освободете фиксиращата гайка (**фиг. 6Б**) и поставете водача на желаното разстояние.
- Затегнете отново фиксиращата гайка.
- Извършете леко странично натискане, когато насочвате рендето с направляващите ръбове.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНТА НА ФАЛЦ

- Прикрепете фиксатора за дълбочината на фалц към устройството с фиксиращия винт (**фиг.7А**).
- Задайте желаната дълбочина на фалц с ограничителя на дълбочината на фалц.
- Направете необходимия брой рендувания с рендувания с рендувания, докато достигнете желаната дълбочина на отстъп.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

**⚠ CAUTION!** За да се осигури правилното функциониране на машината, трябва да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на указанията за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчуваната поддръжка и препоръчуваните проверки, посочени в това ръководство.

**⚠ WARNING!** Преди да работите с машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ изключете двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратяване на неволно стартиране на двигателя (изключете захранването от електрическата мрежа).

## ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите за предупреждение и инструкции на машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти.
- От съображения за безопасност заменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставяйте на наш оторизиран сервиз.

## CLEANING

**⚠ CAUTION!** Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.

- ! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
  2. Не позволяйте дръжките да се замърсят с масло или смазка. Почиестете дръжките с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими повреди на продукта. Пластиковите части могат да бъдат разядени от химикали.
  3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
  4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

## ПОДМЯНА НА ЛОПАТКИТЕ

Износени, затъпени или повредени лопатки трябва да бъдат подменени.

Изключете щепсела на захранващия кабел от мрежата, преди да започнете манипулиране с режещите острои.

1. За да премахнете остроетата на вала, обърнете инструмента с главата надолу. Развийте трите затягащи винта (**фиг.8D**).
2. Извадете равнинното острие (**фиг. 8В**) и носача на равнинния нож (**фиг.8С**) от захващащия вал (**фиг.8А**). Запомнете как е монтиран ножът, преди да го извадите.
3. Почистете леглото на ножа, преди да поставите ножа.

⚠ CAUTION! Не се опитвайте да изострите остроетата. Ако остроетата се затъпени, сменете ги. Когато сменяте остроетата, използвайте само препоръчлените за смяна. Винаги подменяйте двата ножа.

4. Вземете новия диск и го позиционирайте между носача. Сега завъртете винтовете за затягане.
5. Завъртете главата на ножа с още 180 ° и повторете процедурата за демонтиране на второто острие.
6. След смяната на ножовете се уверете, че всички винтове са затегнати.

## КАРБОНОВИ ЧЕТКИ

В случай на прекомерно много искри, занесете за проверка за въглеродните четки в оторизиран сервизен център. Подмяната на въглеродните четки се свързва с необходимия цялостен контрол на инструмента.

ⓘ Note: Въглеродните четки не трябва да се подменят от никой друг освен оторизиран сервизен център.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете мотора и изключете щепсела, ако машината не се използва.
- Оставете устройството да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте устройството дълго време на пряка слънчева светлина.
- Подменяйте износените или повредени части за безопасност.

- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 ° С.
- Когато е възможно, използвайте оригиналната опаковка за съхранение.
- Покрайте устройството с подходящо защитно покритие, което не задържа влагата. Не използвайте пластмаса като прахово покритие. Капак без пори ще улови влагата около машината, което ще спомогне за ръжда и корозия.

## ТРАНСПОРТ

Изключете мотора и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпускате или да накланяте машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана за да не се подхълзне или преобрърне. Не поставяйте предмети върху устройството.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблемите
Моторът не работи.	Устройството няма електричество.	Проверете кабела, щепсела, гнездото и предпазителя.
	Моторът е претоварен или прегръян	Оставете инструмента да се охлади и опитайте отново
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструмент не са монтирани правилно	Проверете и монтирайте инструмента правилно
	Работната част не е добре закрепена.	Закрепете детайла (например на работната маса).

! Проблеми, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Носете устройството си за ремонт само от квалифициран ремонтен персонал, като използвате само еднакви резервни части. Това ще гарантира поддръжането на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвети, ремонт или оригинални резервни части от завода, свържете се с най-близкия до вас упълномощен сервис на HECHT. Информация за местоположението на услугите може да намерите като посетите [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля цитирайте номера на детайла, който можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Извърляйте устройството, аксесоарите и опаковките в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на отпадъци.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и я пренесете в определени пунктове за събиране, където тя ще бъде получена бесплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близката точка за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общщинска и всяка друга освен лична употреба ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако в ръководството за експлоатация или описането на операцията няма друга информация. При използване на друго или в противоречие с ръководството за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни искове е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Загубите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилно използване или намеса извън оторизираният сервис по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в материал или грешка на производителя ще бъдат премахнати безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразрушен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, инспекция и изравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изгответи разходен бюджет.
- Ще разгледаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане, също така опакованi достатъчно и платени. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или по специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск за гаранция, моля, свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за местоположението на сервисите можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Ние изхвърляме старите св електроуреди безплатно.

BG

CS

SK

PL

HU

**ПОТВЪРДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството\* / **CS** Název zařízení\* / **SK** Názov zariadenia\* / **PL** Nazwa sprzętu\* / **HU** Gép megnevezése\*

BG Модел\* / **CS** Model\* / **SK** Model\* / **PL** Model\* / **HU** Modell\*

BG Дата на закупуване\* / **CS** Datum prodeje\* / **SK** Dátum predaja\* / **PL** Data sprzedaży\* / **HU** Értékesítés időpontja\*

BG Сериен номер на устройството\* / **CS** Výrobní číslo stroje\* / **SK** Výrobné číslo stroja\* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia\* / **HU** Gép gyártás száma\*

BG Купувач (име, име на фирма), адрес\* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa\* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa\* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres\* / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím\*

BG Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален дистрибутор на HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálnoho autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet minden részről teljesen állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégtől. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG \* попълва продавача / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajcu / **PL** \* wypełnia sprzedawcę / **HU** \* az értékesítő tölt ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись\* / **CS** Razítko a podpis prodejce\* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu\* / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy\* / **HU** Értékesítő bőlyegzése és aláírása\*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), szerviz@hecht.hu

**ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ES PROHLÁŠENÍ O SHODE /  
PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI  
ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕК"/ **SK** My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ podkladů k vydáni tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **PL** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „ES vyhlásenia o zhode“ / **HU** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

BG Декларираме на собствена отговорност / **SK** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto prohlásenie / **PL** Wydávame na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **SK** Strojné zařízení / **PL** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Електрическо ренде / **SK** Elektrický hoblík / **PL** Elektrický hoblík / **PL** Etrug elektryczny / **HU** Elektromos gyalu

BG Търговско наименование и тип / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 1790**

BG Модел / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**M1B-YH10-82X3**

BG Сериен номер / **SK** Sériové číslo / **PL** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**201800001 - 201899999**

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **SK** Postup použitý při posouzení shody / **PL** Postup použity na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2006/42/EC	<b>SK</b> podle směrnice 2006/42/ES	<b>PL</b> podla smernice 2006/42/ES	<b>PL</b> Dyrektywą 2006/42/WE	<b>HU</b> 2006/42/EK irányelv szerint.
--	--	--	-----------------------------------	---

BG Тази декларация е издадена на базата на сертификати и протоколи за измерване от / **SK** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany; TÜV SÜD Certification and Testing Shanghai Co., Ltd., P.R.C.  
BUREAU VERITAS Consumer Products Services Division (Shanghai), P.R.C.**

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / **SK** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU  
2006/42/EC  
2011/65/EU**

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **SK** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **PL** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

**EN 60745-1: 2009; EN 60745-2-14: 2009; EN 55014-1: 2006; EN 62321; EN 55014-2: 1997;  
EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3: 2013**

**EN** С настоящото потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и техническите изисквания, и е безопасно за обичайната работа, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

**CS** Potvrzujieme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK** Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL** Oświadczenie, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU** Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

**11. 12. 2017**

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

**Rudolf Runštuk**

BG Титла: Изпълнителен директор / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

**Hecht®**  
made for garden  
HECHT MOTORS s.r.o.   
Za mýmem 1562/25, 147 00 Praha 4  
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

**Hecht®**  
power tools

# **www.hecht.cz**

**IAN: 901550**

MRU-1011018 V.2.3



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

[www.onlinemashini.bg](http://www.onlinemashini.bg)